叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小礼物(little Present) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小礼物(Little Present)
第1/1页

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

['prez(ə)nt] .
Present .
展示 .

展示。

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
Little Present .
小的 展示 .

小礼物。

[ə; eɪ] . [felps] . — ['griːnfiːld] .
A . Phelps . — Greenfield .
一个 . 菲尔普斯 . — 格林菲尔德 .

A.菲尔普斯——格林菲尔德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
LITTLE PRESENT .
小的 展示 .

一份小礼物。

['griːnfiːld] , [mæs] .
GREENFIELD , MASS .
绿地 , 大量的 .

马萨诸塞州格林菲尔德

[ə; eɪ] . [felps] .
A . Phelps .
一个 . 菲尔普斯 .

A.菲尔普斯。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː]
A B C D E
一个 B C D E

ABCDE

[ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][el]
F G H I J L
F G H 我 J L

FGHIJL

[el][em][en][əʊ][piː]
L M N O P
L M N 哦 P

LMNOP

[kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]
Q R S T U V
问 拉 S T U V

QRSTUV

['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .
W X Y Z .
W X 是 Z .

WXY Z。

[ðə; ði][ɒks] .
THE OX .
这 牛 .

牛。

[æn; ən][ɒks][hæz; həz] [tuː] [hɔːnz] , [fɔː(r)][legz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] .
An Ox has two horns , four legs , and four feet .
一个 牛 有 二 角 , 四 腿 , 和 四 脚 .

牛有两只角、四条腿和四只脚。

[ðə; ði][ɒks] [drɔːz] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːt] .
The ox draws the plough and the cart .
这 牛 平局 这 犁 和 这 大车 .

牛拉犁和车。

[hiː; hi][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːks] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .
He is large and strong , and he works hard for man .
他 是 大的 和 强的 , 和 他 作品 难的 为了 男人 .

他身材高大强壮，为人类辛勤工作。

[hiː; hi] [iːts] [grɑːs] , [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [kɔːn] ; [ænd; ənd] [drɪŋks] ['wɔːtə(r)] .
He eats grass , and hay , and corn ; and drinks water .
他 吃 草 , 和 干草 , 和 玉米 ; 和 饮料 水 .

他吃草、干草和玉米；喝水。

[ðə; ði] [kaʊ] .
THE COW .
这 奶牛 .

母牛。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] .
A Cow is not so large as an ox .
一个 奶牛 是 不是 所以 大的 作为 一个 牛 .

母牛没有公牛那么大。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [mɪlk] .
She does not work , but she gives milk .
她 做 不是 工作 , 但 她 给予 牛奶 .

她不工作，但她产奶。

['bʌtə(r)][ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][mɪlk] .
Butter and cheese are made of milk .
黄油 和 奶酪 是 制成 的 牛奶 .

黄油和奶酪都是用牛奶制成的。

[ə; eɪ][kɑːf][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [kaʊ] [ɔː(r)][ɒks] .
A Calf is a young cow or ox .
一个 小牛 是 一个 年轻的 奶牛 或者 牛 .

小牛是指幼小的母牛或公牛。

[ðə; ði] [hɔːs] .
THE HORSE .
这 马 .

马。

[ə; eɪ] [hɔːs] [kæn; kən] [wɔːk] , [ɔː(r)] [trɒt] [ɔː(r)] [rʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
A Horse can walk , or trot or run , with a man on his back .
一个 马 能 走 , 或者 小跑 或者 跑步 , 和 一个 男人 在 他的 后退 .
马可以驮着人走、小跑或奔跑。

[hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [helps] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] .
He sometimes helps to plough the field .
他 有时 帮助 到 犁 这 场地 .
他有时会帮忙耕地。

[ðə; ði] [kæt] .
THE CAT .
这 猫 .
猫。

[ə; eɪ] [kæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd] [ræts] .
A Cat is good to catch mice and rats .
一个 猫 是 好的 到 抓住 小鼠 和 老鼠 .
猫很擅长捕捉老鼠。

[wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [kæt] , [pʊs] .
We call a cat , puss .
我们 称呼 一个 猫 , 猫 .
我们把猫叫做小猫。

[pʊs] [hæz; həz] [ʃɑːp] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] .
Puss has sharp claws , and sharp teeth .
猫 有 锋利的 爪子 , 和 锋利的 牙齿 .
猫有锋利的爪子和牙齿。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɔː(r)] [teɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [skrætʃ] [ɔː(r)] [baɪt] [juː; jʊ] .
If you pull her hair or tail , she will scratch or bite you .
如果 你 拉 她 头发 或者 尾巴 , 她 将要 划痕 或者 咬 你 .
如果你拽她的头发或尾巴，她会抓伤或咬你。

[ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
A cat and a dog can see in the dark .
一个 猫 和 一个 狗 能 看 在 这 黑暗的 .
猫和狗都能在黑暗中视物。

[pʊs] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Puss hunts for rats and mice in the night .
猫 狩猎 为了 老鼠 和 小鼠 在 这 夜晚 .
猫在夜里捕猎老鼠。

[ðə; ði] [dɒg] .
THE DOG .
这 狗 .
狗。

[ðə; ði] [dɒg] [kiːps] [wɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɑːrks] [æt; ət] [θiːvz] .
The Dog keeps watch in the night , and barks at thieves .
这 狗 保持 手表 在 这 夜晚 , 和 树皮 在 窃贼 .
狗在夜间守望，并对着窃贼吠叫。

[ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [hɒgz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [giːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,
A good dog will drive the hogs , and sheep , and geese out of the field ,
一个 好的 狗 将要 驾驶 这 猪 , 和 羊 , 和 鹅 出去 的 这 场地 ,
一条好狗会把猪、羊和鹅赶出田地。

[wen] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] .
when they eat the corn .
什么时候 他们 吃 这 玉米 .
当它们吃玉米的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [baɪt] [juː; jʊ] .
If you are kind to him , he will not bite you .
如果 你 是 种类 到 他 , 他 将要 不是 咬 你 .

如果你善待他，他就不会咬你。

[ðə; ði] [ʃiːp] .
THE SHEEP .
这 羊 .

绵羊。

[ʃiːp] [duː; də][nɒt] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [wʊl] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [kləʊðz] .
Sheep do not work , but they give us good wool to make our clothes .
羊 做 不是 工作 , 但 他们 给 我们 好的 羊毛 到 制作 我们的 衣服 .

羊不会工作，但它们能给我们提供优质羊毛，用来制作衣服。

[ðeɪ] [lʌv] [grɑːs] , [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [kɔːn] .
They love grass , and hay , and corn .
他们 爱 草 , 和 干草 , 和 玉米 .

它们喜欢吃草、干草和玉米。

[juː; jʊ] [meɪ] [let][ðem; ðəm] [iːt] [miːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] : [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [baɪt][juː; jʊ] .
You may let them eat meal in your hand : they will not bite you .
你 可能 让 他们 吃 一顿饭 在 你的 手 : 他们 将要 不是 咬 你 .

你可以让它们吃你手里的食物，它们不会咬你。

[ə; eɪ] [ʃiːp] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [læmz] [ðæt] [skɪp][ænd; ənd] [pleɪ] .
A sheep has little lambs that skip and play .
一个 羊 有 小的 羔羊 那 跳过 和 玩 .

一只母羊生了一群蹦蹦跳跳、嬉戏玩耍的小羊羔。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] “ [el] ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ [keɪ] ” [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst]
The “ L ” instead of “ K ” in the alphabet at the beginning of this text
这 “ L ” 反而 的 “ K ” 在 这 字母 在 这 开始 的 这 文本
[hæz; həz] [biːn] [kept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
has been kept as it appears in the original book .
有 到过 保留 作为 它 出现 在 这 原来的 书 .

本文开头字母表中的“L”代替了“K”，这与原书中的写法一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神